



Nº ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

51 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 23 – 2018 – 23 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



CHRIST IS BORN! Glorify Him!

*Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!*

O. Mar'ian



*We wish you Merry Christmas
and a Happy New Year!*

Fr. Marijan

Христос Раждається! Славіте!

№ 51
D
E
C
E
M
B
E
R
2
3
2
0
1
8

Різдво Твоє, Христе Боже наш, * за-
світило світові світло розуміння: *
в ньому бо ті, що звіздам служи-
ли, від звізди навчилися * по-
клонятися Тобі – Сонцю прав-
ди, * і пізнавати Тебе –
Схід з висоти. *
Господи,
Слава Тобі!



Thy nativity, O Christ our God, has
shown to the world the light of wis-
dom; for by it, those who worshiped
the stars were taught by a star to
adore Thee the Sun of Righteousness,
and to know Thee,
the Orient
from on high.
O Lord,
Glory to Thee!



From Deanery Meeting in Rochester, 12/18/2018



From St. Nicholas at St. Basil, Lancaster



Thank you for making
Christmas Orders ready.
Thank you, Pani Anna, for making
our St. Nicholas Feastday Dinner.

CHURCH BULLETIN

December 23– 2018 – 23 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Roman, Paranka & Slawko Mutchajliw
(Michael, Michell Michalow)

23 December: S. Holy Fathers - Н. Отців
No Noon Liturgy

Christmas Eve – Свят Вечір

Monday, December 24 Грудня, Понеділок

9:30 AM St. Basil the Great – Св. Василя Вел.
Int. of Paul Verostko & Ihor Husak
10:00 PM Great Compl. & Christmas Lit. (Greg.)
Вел. Повечеря і Різдв. Літургія

CHRISTMAS – РІЗДВО (Greg.)

Tuesday, December 25 Грудня, Вівторок

12:00 PM Christmas Liturgy
+Metropolitan Joseph Shmondiuk

Synaxis of Theotokos – Собор Б. (Greg.)

Wednesday, December 26 Грудня, Середа

9:30 AM +John & Mary Colomon
(Allen & Nadine Burkholder)

St. Stephen Protomartyr – Св. Степан (Gr.)

Thursday, December 27 Грудня, Четвер

10:00 AM +Степан Галан (родина) – 40 д. і Пан.
Friday, December 28 Грудня, П'ятниця
4:30 PM +Jerry & Lorraine Szczublewski
(Jack Godzuk)

Saturday, December 29 Грудня, Субота
2:00 PM +Richard Chutko (Danusia) – 10 years
4:30 PM For Parishioners - За Парохіян

30 December: S. After Christmas - Н. по Різдві

12:00 PM +Mary Beth Sukmann
(Marie Glenn)

Eternal Light Burns for
+Dmytro Kolotylo
Requ. By Jagodzinski Family

23 Грудня: 30 Н. по Зісланні Святого Духа
10:00 р. +Др. Михайло Лоза (Дружина Уляна)

30 Грудня: Неділя Праотців

10:00 р. +Андрій Дякун – +Andrij Diakun
(Michae Liskiewicz & Nancy Weigand)

Upcoming Events in the Parish Community

December 30 – Plast Candle Light - Church Hall

January 13 – St. Nicholas Prospora after 10 AM
Liturgy. Please take part!

Saturday, January 19th, 2019 - Ukrainian New
Year's Dance Masquerade "MALANKA"
Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204

Saturday, January 26 2-4 PM St. Nicholas Anniver-
sary Meeting in Church Hall. Please attend!

February 24, St. Nicholas Annual Church Meeting
after 10 AM Liturgy



Пластова станиця хоче
влаштувати традиційну
пл. свічку з участю
громадянства 30-го
грудня 2018 р. по Службі
Божій у церковній залі.

Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить за Боже Благословення
для усіх хворих і немічних.

Christ is Born – Glorify Him!
Христос Раждається – Славіте!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

ТУТ
МІСЦЕ
ДЛЯ
ВАШОГО
ОГОЛОШЕННЯ

HERE IS
A PLACE
FOR YOUR AD

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

D NIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

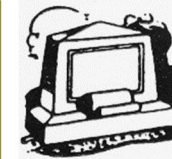
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now



PHONE 893-1025

**Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.**

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Про більше інформації що діється в громаді, просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

→ End of year donations: ←

Marianne Chort & Tim Hogue - \$5,000.00

N.N. from New Jersey – 3,000.00

Gene & Mary Romanyshyn – 2,500.00

Profit from St Nicholas Feast Day Dinner – 1,400.00

Сердечна подяка Вам усім, що працювали в Церк. Кухні! Боже Благословення на Вас!

Thank you all for working in the Church Kitchen during very busy Christmas Season!
May the Lord Bless all of You!

If you are out shopping and find Christmas items dramatically reduced in price, please buy them and we will store them, so we can have them for a Christmas booth at the next Bazaar.

Коли заковуєте на Різдво і побачити речі з великою знижкою просимо по можливості закупити їх на наш Базар. Ми можемо перетримати їх до другого року. Дякуємо!

FOR RENT:

UPPER TWO BEDROOM APARTMENT ABOVE THE UACC (NARODNIJ DIM) IN BLACKROCK. LIVING ROOM, DINING ROOM, KITCHEN AND ONE BATH. OFF STREET PARKING.
\$400.00 PER MONTH, INCLUDES WATER.
NO PETS!
Call 716 844-8985 or 716 674-4916.

Осередок СУМ ім. Лесі Українки в Бофало Н.Й. Влаштовує

Маскарадну Маланку 2019



яка відбудеться

в суботу 19-го січня 2019 р.

Український Культурний Центр "Дніпро" при 562 Дженесі вул. Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:

Zapovid

з Торонто Канада

Коктейль 8:00-9:00 в.

Забава 9:00 в.

Буфет 11:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

Білету на продаж
від 1-го листопада 2018 р. до 14-го грудня 2018
\$40.00 для дорослих/\$75.00 від пари
\$30.00 для студентів (13-20)

від 15-го грудня 2018 р. до 19-го січня 2019 р.
\$50.00 для дорослих/\$90.00 від пари
\$30.00 для студентів (13-20)

До замовлення білетів:
Dnipro Bar, Ukrainian Federal Credit Union,
Euro-Deli, Ганя Середюк (716) 316-1051

Можети знайти на Фейс-Бук

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й. ЗАБОРОНЯЄ
ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ



A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

Please include our Church in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і пожертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

Please pray for the vocation.

Просимо молитися за покликання.

**Глава УГКЦ про підсумки 2018 року:
«Цей рік показав, що українці
навчилися перемагати»**

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав в інтерактивній програмі «Живого ТБ» підбив підсумки 2018 року, що минає.



Предстоятель відзначив, що у 2018 році Українська держава змагалася за те, щоб гідно оборонити свою незалежність. «Із сумом констатую, що віддали своє життя за нашу свободу і незалежність понад сто наших солдатів і воїнів. Близько восьмисот зазнали поранень», – сказав Блаженніший Святослав.

Архиєрей нагадав, що 25 листопада відбулася агресія Російської Федерації щодо наших моряків. «Ми сьогодні особливо вболіваємо за долю наших хлопців, які потрапили в полон. Ми закликали вірних і духовенство до окремої посиленої молитви за Україну. Бо в декотрих областях України ми живемо у воєнному стані. Про це треба пам'ятати», – наголосив Глава Церкви.

Водночас Блаженніший Святослав із жалем відзначив, що українці очікували більш серйозних кроків нашої держави і влади в боротьбі з корупцією. Ми вітали створення

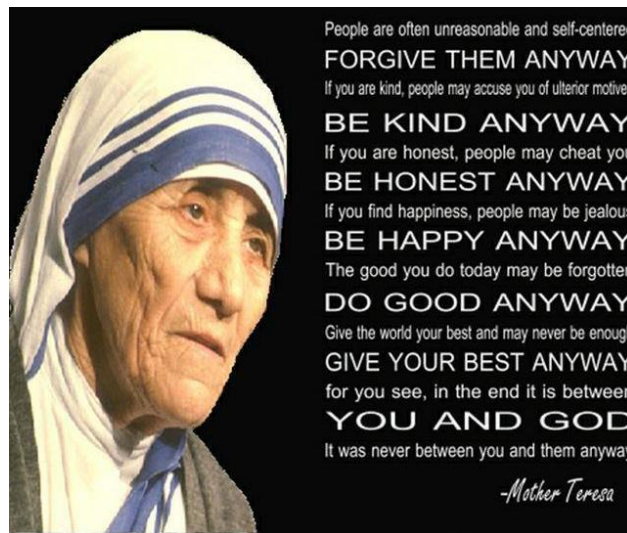
цього антикорупційного суду. Але, на жаль, серйозних зрушень у цьому напрямку не відбулося.

«Дуже драматичною, – вважає Предстоятель УГКЦ, – стає сьогодні масова еміграція людей з України. Це теж одна з тематик, на яку наша Церква звертає велику увагу, розуміючи, як непросто творити гідні обставини та умови, щоб люди могли лишатися у своїй країні і тут працювати. Але також ми намагалися зрозуміти, яким чином супроводжувати наших людей, зокрема молодь, у нових країнах, де вони починають осідати».

Загалом Глава Церкви оцінив прогрес у державі на трійку з плюсом. «Хоча є надія. Цей рік показав, що українці навчилися перемагати. Навчилися розпочинати певні справи і доводити їх до кінця», – вважає Блаженніший Святослав.

Водночас Предстоятель зауважив, що наша Церква цього року пережила дуже бурхливий розвиток. Ми посвятили багато храмів у Центральній, Південній, Східній Україні. Відбувається, за його словами, позитивний динамізм мирянської активності в нашій Церкві.

Департамент інформації УГКЦ



- KITCHEN is OPEN
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

Глава УГКЦ відзначив найважливіші події УГКЦ в 2018 році



Звільнення заручників з полону бойовиків та візит Папи Римського до греко-католицького собору Святої Софії в Римі – ось ці дві події, на мою думку, є ключем до розуміння того часу, який ми прожили у 2018 році, що минає.

У сюжеті програми журналісти «Живого ТБ» нагадали, що 2018 рік почався з чудової новини – звільнення з полону бойовиків українських заручників. І 12 січня Блаженніший Святослав зустрівся зі звільненим релігієзнавцем Ігорем Козловським.

У Києві з'явилася нова парафія – храм Архистратига Михаїла та українських новомучеників на вулиці Героїв Небесної сотні.

Папа Римський відвідав прокатедральний собор Святої Софії в Римі, де зустрівся з українськими вірними.

У лютому урочисто завершено ювілейний рік вшанування 125-річчя з дня народження патріарха Йосифа Сліпого.

У квітні в селі Старуня, що на Івано-Франківщині, відзначили 125-річчя від дня народження священномученика Симеона Лукача і відкрили Музей підпілля УГКЦ.

У Славуті освячено новий храм, зведений на честь ікони Божої Матері Неустанної Помочі.

У Києві відбулася міжконфесійна Хресна хода. Християни різних конфесій об'єдналися для спільної молитви за мир в Україні.

У травні у французькому місті Санліс відбулося традиційне святкування днів Анни Ярославни – доньки князя Ярослава Мудрого.

У Києві пройшла акція «Напиши листа матері». Захід присвячений матерям, які втратили своїх синів у війні на Сході України.

У столиці України освятили приміщення Патріаршого адміністративного центру УГКЦ.

У червні християнський рух «Віра і світло» відзначив своє 25-ліття. Це рух спільнот, що об'єднує осіб з розумовою неповноправністю, їхніх батьків та молодь приятелів.

У місті Южноукраїнську освятили новий храм Усіх святих українського народу.

У липні рух «Українська молодь - Христові» відсвяткував своє 85-річчя.

На Володимирській гірці пройшли урочистості з нагоди 1030-річ. Хрещення Русі-України.

Відбулася Всеукраїнська проща до Зарваниці, на яку з'їхалися прочани з усієї України та світу.

Сокальсько-Жовківська єпархія отримала Єпископа-помічника в особі Кир Петра Лози.

У серпні в Зарваниці освятили Український Єрусалим.

У вересні відбувся Синод Єпископів УГКЦ, у роботі якого взяли участь 42 єпископи з усього світу.

Екологічне бюро УГКЦ відзначило десятку річницю своєї діяльності. А Шпиталь імені Андрея Шептицького у Львові святкує 115-річницю заснування.

У листопаді в Києві провели Третій всеукраїнський з'їзд мирян «Покликання до святості сьогодні».

У Національному заповіднику «Софія Київська» презентували факсимільне видання Галицького Євангелія 1144 року.

У грудні в Брюховичах було освячено храм Пресвятої Богородиці.

CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV



Most Reverend Archbishops and Metropolitans, God-loving Bishops, Very Reverend Clergy, Venerable Monastics, Dearly Beloved Brothers and Sisters, in Ukraine and throughout the world

For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. (Isaiah 9:5)

Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

Today heaven and earth is filled with the light of joy and peace. Angels and men, all creation welcomes Christ the Saviour born in human flesh. All of us together with the shepherds and wise men hasten to the poor stable-cave to join Mary and Joseph in venerating the incarnate God, who rests on hay in a manger. We hasten to receive the love and peace that the Lord brings into a world of hate and violence.

The Gospel narrative of the Nativity conveys to us the Good News proclaimed by the angel: "And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger" (Luke 2:12). In the Christmas carols and services of this mystical night we hear of a mighty heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!" (Luke 2:14). All of humanity, in awaiting the birth of the Saviour, had hoped for the beginning of a new era in human history—a new time when the Messiah as Prince of Peace would restore harmony to human relations, would abolish all forms of violence of men against men; not as a victor in war, like his ancestor David, but as the Son of God, conquering the very reason for wars and hostility—human sin, that evil which is the greatest disfigurement of paradisiacal happiness.

Human beings are created by God for peace which is a sign of the presence and action of the Holy Spirit (see Galatians 5:22-23). In spite of our nature, fallen through sin, human beings invariably seek this peace, even though we may not always know how to achieve

it. For this very reason our Divine Liturgy, after calling for the establishment and strengthening of the blessed Kingdom of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, immediately invites us to pray for peace from on high for the entire world and the well-being of God's holy churches. Indeed, today's feast proclaims to us that Christ is the Prince of Peace and that the might of God is revealed in peace.

When we hear the word "prince," we immediately think of a person who has authority and power. We encounter many "princes," good and bad, in various spheres of human life: politics, employment, family, and even church life. However, from the Gospel perspective and in light of the example of Christ as Prince of Peace, it becomes evident that divine authority is expressed through service, and divine power is found in the infinite and unconditional, faithful, and sacrificial love of the Lord for His creation.

A human being can live in peace and become a servant of peace only when he or she receives the Prince of Peace, newly-born today, into their hearts, into their internal spiritual world, into their personal and social life. Saint Paul writes in his epistle to the Ephesians: "He is our peace" (Ephesians 2:14). Therefore, the greatest expression of God's universal might, the manner in which the Prince of Peace manifests His power and authority, is not in the humiliation of others through injustice and violence, but in serving others out of unconditional love for the sake of peace!

At times in our daily lives it may seem to us that the one who is powerful is the one who is able to humiliate another. However, in reality such an expression of power is violence. Therefore, standing before the manger of the Prince of Peace, we begin to understand that violence is always the argument of a weakling, of one who wishes to appear powerful. It is the behaviour of a coward, who simply fears the other, no matter how weak.

Christ endured violence from the very moment of His birth. King Herod, whom history calls great, in reality was a little coward: he feared for his authority, he perceived himself a failure in the face of God as a powerless Child. In order to retain authority and the riches entailed in it, he resorted to violence: commanding the death of the little ones of Bethlehem,

the children of his own people! The peace of God, on the other hand, is always mightier than human violence, and that is why He is always victorious.

Only the powerless and weak in spirit adopt a strategy of insidious attack, aggression, or blind violence as a method of ensuring one's authority, being incapable of convincing or leading others any other way. In contrast, human frailty, vested in Divine power, often becomes the pledge of true victory and a lasting peace. Let us recall what the Lord revealed to the Apostle of the nations: "My power is made perfect in weakness" (2 Corinthians 12:9). The weakness of God is mightier than the appearance of human power. Herod was buried not long after the birth of our Lord Jesus, while Christ, the Prince of Peace, is alive—yesterday, today and forever! (see Hebrews 13:8).

Beloved in Christ! To celebrate Christmas is to be filled with peace from heaven and to say "no" to violence. Let us receive the newly-born Saviour as Prince of Peace in our families and become, following the example of St. Joseph and Mary the Theotokos, bearers and custodians of peace. Let us avoid all forms of violence—in word and deed—especially in our family circle, in relations between husband and wife or parents and children. Let us reject the culture of death which allows for the killing of the innocent unborn and, as we see in some countries of the world, encourages the gravely ill or elderly to shorten their life under the guise of a so-called "sweet death," which is nothing more than an offense against God and a crime against the sanctity and inviolability of human life.

Let our ancient Christmas carols resound in our schools and educational institutions, safeguarding our children from events of violence. In societies where we live, let us not permit the presence of blind physical or moral violence on the political battleground. Representatives of political forces who encourage violence and foment conflicts are in reality spiritual weaklings, and they will never be capable of serving the common good of our people. Wherever we live, whether in Ukraine, which in the near future will be electing a president and parliament, or in the countries where our people have settled, let us support those who aspire elected office not in order to rule others, but in order to serve. Let us support those

who resist violence and seek to establish the peace of God, a peace that is just and lasting.

Let us celebrate Christ's Nativity today and bring forth the joy and peace that comes from heaven. Let us conquer violence and fear, both in our personal lives, and on all the fronts of this war, whose consequences profoundly affect each and every one of us. Let us counter foreign aggression, as do those who defend our native land in Ukraine's East, with the sacrifice of our love, in active solidarity with the victims of aggression. Let us be persistent in prayer, calling for the peace of God upon our land, in our families and hearts! May the words of the prophet Isaiah be fulfilled for us: "Violence shall no more be heard in your land, devastation or destruction within your borders; you shall call your walls Salvation, and your gates Praise" (Isaiah 60:18).

Beloved Brothers and Sisters! With this Christmas letter I greet all of you who today, as domestic Church, receive the new-born Christ into your families—parents and children, the elderly and youth. I hasten to share the good news of joy and peace with those, who labour abroad—far away from their home and loved-ones. I embrace those brothers and sisters who have been forced to migrate, who miss their native lands, and all, who today carry on their bodies and in their hearts the wounds of war and violence.

With the Nativity of Christ, I especially greet our soldiers, the defenders of peace and victors of war. My thoughts and prayers go to the cold prisons, where our prisoners of war and of conscience continue to suffer; to the hospitals, where our wounded in battle for our nation regain their health; to the homes, where Ukrainians afflicted with grief mourn the loss of their loved-ones because of the war. The Lord of peace is with us! May the Christmas star shine upon us with its light, and in every home the words of our carol-song resound clearly:

Ангели співають: (The Angels sing:)

«Слава» восклицать, (Exclaiming "Glory!")

На небесах і на землі (In heaven and on earth)

Мир проповідать. (Proclaiming peace.)

I wish all of you the authentic joy that is given to the children of God, a cheerful celebration of Christ's Nativity, and a happy, peaceful and blessed New Year!

Christ is born! Glorify Him!

† SVIATOSLAV

2020, and what's next? – Head of the UGCC to the coordinators of the Vibrant Parish program



On December 3, 2018, this year's All-Church meeting of the coordinators of the "Vibrant Parish – a place to encounter the Living Christ" started in Lviv, at the Patriarchal House. The event involves eparchial coordinators who are responsible for implementing the strategy of the UGCC. The meeting lasted until Dec. 7.

On the whole, on the first day, four sessions were held during which the monitoring of the implementation of the program over the past year was presented, especially with regard to the main theme of 2018 – "Liturgy and Prayer", as well as issues related to the preparation for the VII session of the Patriarchal Council in 2020.

In addition, time has been allocated to meet new coordinators and help them get into the program and understand their role in it.

"Today, we drew attention to what was done earlier, that is, we drew up certain results of our activities. We shared good practices and interesting experiences," said Fr. Dr. Andriy Onuferko, Executive Secretary of the Working

Group on the implementation of the UGCC Development Strategy for the period up to 2020.

According to him, if during this year the UGCC pays special attention to the theme "God's Word and Catechization", this does not mean that we forget about other important aspects of the life of the Church, such as Liturgy and prayer or service to the neighbor.

It is worth noting that His Beatitude Sviatoslav, the Father and the Head of the UGCC, in his speech called upon those present to meditate and discuss the topic "2020, and what's next?" He wanted to hear the opinion of the coordinators regarding the formation of a new strategy of our Church for a long time.

"I wish that together we could see not only the past but also look into the future. We are approaching 2019, which reminds me of the events of 2009. Then, for the first time, our Church began to think strategically, because we are aware that we serve in different countries, contexts. Obviously, our opportunities and resources are not too great, so we really need a joint, coordinated pastoral plan at the level of our whole Church," said the Head of the UGCC.

The Head of the UGCC asked not to forget that the laity constituted 99% of our Church. Many of them are already active in various parts of the Church's ministry. Therefore, they should be attracted as much as possible, that is, to constantly find various mechanisms in order to "revive" the Church everywhere and at all levels.

Department of Information of the UGCC



**VIBRANT
PARISH**
A MEETING PLACE WITH THE LIVING CHRIST



Святий Отець наш Миколай Чудотворець завітав до наших дітей і передав подарунки, як то він звичайно робить кожного року. Не забув він і наших поважного віку осіб. Дякуємо!
Saint Nicholas was able to bring gifts to our Children and our Seniors! Thank you all for being so good this year! May the Lord bless you abundantly with His many choicest blessings!



Святий Миколай відвідав наших дітей і приніс їм подарунки.



Святий Миколай також не забув поважних осіб. Дуже дякуємо!

Saint Nicholas visited our Children and Seniors at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Buffalo New York